

Jubilarissen Prinse-road Zumpelveld

SIMPELVELD - Onder normale omstandigheden is de Galabal het uitgelezen moment om onze jubilarissen in het zonnetje te zetten. Dit jaar ziet het er allemaal even anders uit.

Dus zetten wij onze jubilarissen voor deze ene keer even via onder andere dit blad in het zonnetje. En tijdens de Galabal op 24 januari 2022 krijgen zij de hulding die een jubilaris toekomt, in een bomvol Oud Zumpelveld. Onze jubilarissen van 2021 zijn Jos I Vaessen (3 x 11 jaar) en Maurice III Erkens (1 x 11 jaar).

Jubilaris Jos Vaessen

Jos had zijn sporen in "d'r Zumpelvelder vastelaovend" reeds verdiend toen hij in 1988 prins van de Woeësj-joepe werd. In 1976 had hij al aan het prinselijke ambt mogen proeven, namelijk als jeugdprins van de Woeësj-juupkes, waarna hij de jeugdcarnaval in het bijzonder nog menig jaar trouw is geble-



Jos Vaessen (1988)

ven. Naast zijn passie voor de jeugdcarnaval, maakte hij ook deel van het optochtcomité. En in 1988 ging zijn grote droom in vervulling, waarna hij dat jaar later toetrad tot de gelederen van d'r Prinse-road. Ook binnen onze club staat Jos er bekend om zijn handen uit de mouwen te



Maurice Erkens (2010)

steken. Niks was en is Jos te veel. Lid van de programmacommissie, het penningmeesterschap, wagencommissie en van 2012 tot en met 2019 het presidentschap. Jos is van alle markten thuis. Een zeer gewaardeerd lid! Jos, gefeliciteerd en bedankt voor jouw inzet! Op naar de 4 x 11 jaar!

Jubilaris Maurice Erkens

De vraag was nooit óf Maurice ooit prins van de Woeësj-joepe zou worden, maar wanneer! Ook Maurice had voor zijn prinschap al een Woeësj-joepeverleden op zijn naam. Net als Jos, mocht Maurice in 1997 de scepter zwaaien over het rijk van de Woeësj-juupkes. De toon was gezet en in de jaren daarna maakte Maurice eveneens deel uit van het optochtcomité en heeft zelfs een jaar de rol van hofnar vervuld. In 2010 was zijn grote moment aangebroken en regeerde hij als Maurice III over alle Woeësj-joepe. Hij trad na zijn regeringsjaar eveneens toe tot d'r Prinse-road en mag zich dus, in dit vreemde jaar, jubilaris noemen. In de afgelopen jaren maakte Maurice onder andere deel uit van de prinsencommissie en is eveneens een zeer gewaardeerd lid van d'r Prinse-road. Maurice, gefeliciteerd en ook jij bedankt voor jouw inzet. Voor jou, op naar de 2 x 11 jaar!

Marieke Nass: Kandidaat Tweede Kamerlid CDA

EYS - Op het CDA congres van 16 januari jl. heeft Marieke Nass definitief plek 30 op de kandidatenlijst gekregen. Hiermee is Marieke de eerste Limburgse vrouw op de kandidatenlijst, en tevens jongste vrouw op de gehele CDA kandidatenlijst. Zij is zeer blij met deze plek op de lijst en gaat de komende tijd aan de slag met een voorkeurscampagne.

Wie is Marieke, wat doet zij en wat wil zij?

Marieke Nass is 27 jaar en opgegroeid in Zuid-Limburg als oudste van drie kinderen. In het dagelijks leven is zij advocaat-ondernemer bij het familiebedrijf Nass & Nass Advocaten en Belastingadviseurs te Gulpen en te Simpelveld. Naast deze werkzaamheden is zij sinds 2014 voorzitter van de CDA fractie van Gulpen-Wittem en lid van

diverse commissies. Zowel in de politiek als in de advocatuur wordt zij dagelijks geconfronteerd met de individuele problemen van alledag. Burgers stuiten vaak op een bureaucratische overheid met veel onduidelijke en ontoegankelijke regelgeving en procedures. Daarom pleit zij voor een meer context gedreven werkwijze, waarbij de gemeenschapszin, de functie van de overheid en het achterliggende doel van regelgeving centraal staan.

Het Kamerlidmaatschap biedt haar de mogelijkheid om zich op landelijk niveau sterk te maken voor een rechtvaardige over-

heid, om op te komen voor de regio, waarin zij is opgegroeid en nog steeds woont, voor de jongere generatie, voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen, voor

ondernemerschap, voor meer verbinding in onze maatschappij en voor een grote betrokkenheid van burgers.

Een stem op haar betekent een stem op een jonge, sociaal-maatschappelijk betrokken en ondernemende volksvertegenwoordiger.

Marieke: 'Graag wil ik u vertegenwoordigen in de Tweede Kamer. Politiek is een belangrijke zaak die ons allen raakt, ons werk en onze leefgemeenschappen. Mijn politieke ideologie gaat uit van persoonlijke inzet, openheid, eerlijkheid, vastberadenheid, betrokkenheid en betrouwbaarheid. Graag wil ik een stem voor u allen zijn!'





De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL
FRANS ERKENS**



Victoriabaars
per kilo **13⁹⁰**



Kibbelingen
met saus
4⁰⁰



Hollandse nieuwe
met uitjes
2⁰⁰ 3 voor **5⁵⁰**

Kleintjes

Schilder

kan nog werk aannemen.
Laminaat leggen.
Parket opschuren.
www.parkstadklussen.nl
06 - 54 64 37 93
Nu winterkorting 10%

Parket

EIKEN PLANKEN van € 59,00
voor € 39,00. Ook leggen,
schuren en reparatie. Ook uw
adres voor laminaat en PVC.
www.ecoplanken.nl
Nuth – **045 - 511 34 69**

Uw trap een pronkstuk

In hout - laminaat of PVC.
Nu met 20% korting!
www.ecoplanken.nl
Nuth – **045 - 511 34 69**



Schildersbedrijf met 28 jaar ervaring biedt u hoge kwaliteit en lage prijzen

* Binnen en buiten schilderwerkzaamheden * Behangwerkzaamheden * Spuitwerkzaamheden * Houtherstel & houtconservering werkzaamheden * Vloer coating werkzaamheden * Zandstralen gevels en diversen * Pleister werkzaamheden * Gipsplaten plafonds en stucplafonds * Renoveren - behandelen - stralen van houten meubels * Diversen onderhoudsplan. Wij berekenen geen voorrij- en advieskosten. Ervaren en levering van hoogwaardige kwaliteit. Ook gespecialiseerd in oude verftechnieken. Wij bieden u kwaliteit, lage prijzen, en garantie. Binnen 24 uur een offerte met vaste prijzen. Bel voor een gratis offerte VGO Zuid: **06-10 10 70 60**

Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw vullen, en dan kan het weer jaren mee. Leer dat versleten is kunnen wij weer laten herleven. Het reinigen van uw meubels of alle andere meubel werkzaamheden. Bel voor een vrijblijvende afspraak bij u thuis. Of kijk op de website.
www.meubelpieter.nl
06 - 26 98 75 95

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag/woensdag gratis aangeboden in een oplage van 11.000 stuks door uitgever TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vijlen, Wahlwiller en Wittern.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
- Theo Meijer
Irmstraat 7
Simpelveld
06 - 19 86 88 16
info@weekbladtroebadoer.nl
of.info@tmdesign.nl
Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:
www.weekbladtroebadoer.nl



Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06 - 23 94 73 30
www.taxireinders.nl

24/7 luchthaventaxi's vanuit Heuvelland

Niets fijners dan rijden met Taxi Reinders
Nu ook personenvervoer t/m 19 personen

Langs deze weg willen wij iedereen bedanken voor de vele felicitaties die wij mochten ontvangen bij ons 65 jarig huwelijksfeest op 29 december 2020. De vele kaartjes, bloemen en andere cadeaus hebben deze bijzondere dag heel speciaal gemaakt.

Theo en Tonie Stommen



D'r pap en de mam zunt 40 joar getrouwd.



Jo en Truus Horbach-Frederix

Va hatze proficiat!

Jochen & Lara
Lieke & Javi
Claudia

Harry DE WARME BAKKER

Aanbiedingen week 4

Actiepakket:

- 1 Linzenvlaai
(abrikozen, kersen of zwarte pruimen)
- 10 Witte pistolets
- 1 Tinto brood
- 1 Vikorn brood

van 24,50 voor **14,95**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-17.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

Helios Varia

Al is het nieuwe jaar pas enkele weken oud, toch is er nieuws te vermelden maar helaas weinig op sportief gebied.

Ondanks lockdown blijf in beweging

Tot 9 februari a.s. kunnen we zeker niet bij Helios sporten. Laten we hopen dat we daarna weer in onze sporthal terecht kunnen maar de vooruitzichten daarop

zijn vooralsnog niet gunstig.

Al zijn er geen trainingen: het is wel belangrijk dat iedereen op de een of andere manier toch in beweging blijft. Ga wandelen of pak de fiets als het weer het toelaat. Of doe zelf wat oefeningen thuis. Een hulpmiddel hierbij zijn de oefeningen die onze trainer Richard Loneus heeft samengesteld en op de website van Helios te vinden zijn. Hou je derhalve fit en blijf gezond!!!

Boerderijwinkel

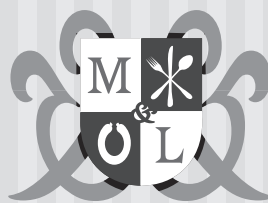


Rundvlees van eigen runderen
groente & fruit
en nog veel meer !!!

Tot snel: Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz

Openingstijden:

donderdag: 12.00 - 18.00 uur
vrijdag: 10.00 - 18.00 uur
zaterdag: 10.00 - 16.00 uur



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld

telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

geldig van wo. 27 t/m za. 30 jan.

Woensdag gehaktdag:

500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € **7,98**

3 malse Biefstukken met gratis peperroomsaus voor € **8,45**

Rosbief met rode wijnsaus 500 gr. € **7,98**

Hamlappen 4 halen 3 betalen

500 gr. Gyros met gratis knoflooksaus en 2 pita broodjes voor € **6,95**

100 gr. Pasta carbonare voor € **0,95**

Gehaktballen 4 halen 3 betalen

Varkenshaas champignonroomsaus 100 gr. € **1,65**

Bief in truffelsaus 100 gr. € **1,85**

Rozeval aardappeltjes 100 gr. € **1,15**

Rauwkost salade 100 gr. € **1,25**

Komkommersalade 100 gr. € **0,95**

100 gr. geb. pastei

100 gr. hamworst

100 gr. cervelaatworst

100 gr. oma's gehakt

Beleggingsadvies

samen per 100 gr. € **1,35**

Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

DAGELIJKS GEOPEND
VOOR AFHAAL EN BEZORGEN

Nieuw:

Rundvlees- en vegaburgers
Goumetschotels

IJs- en bavaroistaarten

Nu ook online te bestellen.

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

ELECTRO
SERVICE

ROSENBOOM

06 - 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

VAESSEN

Party & Catering

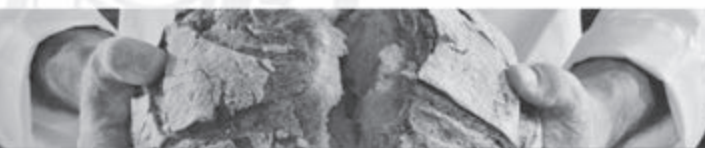
Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Varkenspoulet 500 gr. € 5.50	VERS VLEES
Boomstammetje 500 gr. € 4.25	Diverse schnitzels 500 gr. € 6.50
kant & klaar	Geschnetzelt 500 gr. € 6.50
Diverse menu's Bame-kipsaté, rijst-goulash per portie € 5.95	Runderpoulet 500 gr. € 6.25
Vlaamse stooflapjes 500 gr. € 6.75	Mager soepvlees 500 gr. € 6.25
	Kipfilet 500 gr. € 4.95
	VLEESWAREN
	Kalfsrollade 100 gr. € 1.79
	Champignonworst 100 gr. € 1.39
	Geb. gehakt 100 gr. € 1.39
	Achterham 100 gr. € 2.39
	Van dinsdag t/m vrijdag hebben wij pauze van 12.30 tot 13.30 uur
	di+wo: 8.30-17.00
	do+vr: 8.30-18.00
	Za: 7.30-15.00

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 4

Proef en beleef het echte ambacht

Italiaanse week

Chiabattawit voor € 1,95

Italiaanse bollen 3+1 gratis!

Italiaanse appelvlaai voor € 10,60

Vlaaipunt cappuccinobavarois 2 stuks voor € 3,50

Wihelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Volkszietsong 2021 CV Woeësj-joepe

SIMPELVELD - "Lees ik dit nu goed?" Zien wij jullie denken! "Ja, dit lezen jullie goed!" Op zaterdag 30 januari a.s. organiseert CV Woeësj-joepe de alom bekende Volkszietsong. Mét artiesten uit eigen dorp!

Tot zover het oude vertrouwde recept, want de uitvoering zal enigszins anders gaan uitzien dan wat jullie gewend zijn. Doordat alle carnavalsevenementen voor dit seizoen zijn afgelast, hebben wij binnen onze gelederen nagedacht over alternatieven. Dit bracht ons bij de "Volkszietsong vanoes heem" editie. Het enige dat je daarvoor nodig

hebt is een (smart)tv, laptop, tablet of een ander device met toegang tot YouTube (en een goed gevulde koelkast met lekkere hapjes en koude drankjes).

Als aan deze voorwaarden is voldaan, verzoeken wij jullie komende zaterdag om 20.11 uur gereed te zitten en af te stemmen op ons pas geopende YouTube kanaal, namelijk "D'r Joep-Toep". Om klokslag 20.11 uur zal dan de digitale versie van de Volkszietsong online verschijnen. Want als jullie niet naar ons kunnen komen, komen wij wel naar jullie!

Wij wensen jullie alvast heel veel kijkplezier tijdens deze buitengewone uitvoering van de Volkszietsong.

Zij-Actief Simpelveld

Het verenigingsjaar is weer begonnen, in januari zouden we starten met onze jaarvergadering. Helaas door de coronamaatregelen kan deze niet plaatsvinden, er zouden dan ook de programmaboekjes uitgedeeld worden, deze kunnen nog niet gemaakt worden. Daar we nog geen activiteiten kunnen organiseren. Als er toch een activiteit plaatsvindt word het tijdig in de Troebadoer vermeld.

Wat betreft de contributie verzoeken we jullie deze € 26 over te maken op rekeningnummer NL17 RABO 0147 5897 11 t.n.v. Zijactief Simpelveld voor 15 februari. Vergeet niet uw naam erbij te vermelden. We hopen dat jullie hier begrip voor hebben. Ook heeft het bestuur 3 jubilarissen volgens coronamaatregelen gehuldigd. 25 Jaar E. Vaessen-Scheepers, 40 jaar T. Vaessen-Dorenberg, 60 jaar T. Henskens-Bleyevens. Hopelijk kunnen we elkaar weer snel ontmoeten.

Nieuw internetadres St. Dionysiusparochie

NIJSWILLER - Bezoekers van onze website hebben de laatste week de melding gekregen dat hun browser geen verbinding kon

maken met de server van members.ziggo. Reden is de Ziggo - zeer tegen aanvankelijke afspraak - abrupt is gestopt met het aanbieden van webspace. Inmiddels is onze website nu te bezoeken op het internetadres:
<https://dionysius-nijswiller.nl/>

Hugo Meurers

Tandprothetische Praktijk

U kunt terecht voor:

- volledige gebitsprothese
- volledige gebitsprothese op implantaten
- reparaties en passend maken van bestaande prothese
- gratis advies



Organisatie van
Nederlandse
Tandprothetici



KwaliteitsRegister
Tandprothetici

Vergoeding rechtstreeks door ziektekostenverzekeraars

045 - 5440873

Stampstraat 26b
6369 BD Simpelveld

hugo@meurers.nl
www.meurers.nl

MOONEN



TOM FORD
EYEWEAR

KLOOSTERSTRAAT 2 • SIMPELVELD

OOGMETING OP AFSpraak! ☎ 045 5440537

PAUZE TUSSEN 12.30 EN 13.30 UUR

trendpoint aan huis

DAMES - EN MANNENMODE

middels de **Pas-Tas**

U wilt graag een mooi kledingstuk!

Met korting!

1 Bel of app
06 - 4700 2750
werkdagen tussen 10.00 - 14.00

2 Maak uw mode wens bekend.
Wij gaan op zoek naar uw wens
(evt. in meerdere maten) en
vullen de **Pas-Tas**

3 Wij bezorgen de **Pas-Tas**
bij u thuis.
U kunt dan de kleding op
uw gemak passen.

4 Kledingstukken die goed zijn
bevonden worden verrekend
en de overige kleding mag in
de **Pas-Tas** en wordt door ons
opgehaald.

o.a.
Dreamstar
Zerres
Enjoy
Lebek



DAMESMODE



HERENMODE

o.a.
Alberto
Meyer
Culture
Fellows

trendpoint

DAMES - EN MANNENMODE

TREND POINT
DAMES - EN MANNENMODE
EINDERSTRAAT 11
6461 EM KERKRADE - centrum
045 - 545 21 04
info@trendpointmode.nl
www.trendpointmode.nl

Venetian Blinds

rolluiken zonwering
KERKRADE

Al meer
dan 50 jaar
een begrip!

als kwaliteit
uw keuze
bepaalt...

weinor

somfy

heroal
Kompetens in Alu

Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2021
week 4

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop.

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

Lockdown verder aangescherpt vanwege zorgen om nieuwe virusvarianten

Het kabinet maakt zich grote zorgen om de Britse variant van het coronavirus, die nog besmettelijker is dan het virus dat we al kennen. Daarnaast zijn er andere varianten van het virus waar zorgen over bestaan. Er zijn extra maatregelen nodig om die nieuwe varianten van het virus onder controle te krijgen. Daarom heeft het kabinet een avondklok ingevoerd. Bovendien scherpert het kabinet het advies voor bezoek aan: ontvang maximaal één persoon van 13 jaar of ouder per dag en ga maximaal één keer per dag ergens op bezoek. Ook worden extra beperkingen ingevoerd om het aantal internationale reisbewegingen tegen te gaan.

Burgemeester Richard de Boer: "De avondklok is een zware maatregel. Natuurlijk laaien ook nu weer discussies op in het hele land. Iedereen vindt er wat van en dat mag ook. Ook ik vind een avondklok heel ingrijpend. Tegelijkertijd staan de afschuwelijke beelden in London op mijn netvlies gebrand. Als we nu niets doen, kunnen we daar later spijt van krijgen. Feit is dat deze heftige maatregel helpt om de verspreiding van het virus verder af te remmen. Samen moeten we ervoor zorgen dat de spoedeisende zorg voor iedereen beschikbaar is. Daarom doe ik een beroep op u allemaal: volg de adviezen en houd u

aan de regels. Want nog steeds blijft onverminderd van kracht: alleen samen krijgen we corona onder controle!"

Avondklok

Iedereen moet van 21.00 uur 's avonds tot 04.30 uur 's ochtends binnen blijven. Daarmee wil het kabinet het ontvangen van bezoek en ontmoetingen in groepen tegen gaan, en daarmee besmettingen afremmen. Het is verboden om tijdens de avondklok zonder geldige reden op straat te zijn. U gaat alleen naar buiten als het noodzakelijk is. Dit is uitsluitend toegestaan:

- ▶ In geval van een calamiteit;
- ▶ Als uzelf, een hulpbehoevend persoon of een dier dringend (medische) hulp nodig heeft;
- ▶ Als u van uw werkgever voor werk naar buiten moet;
- ▶ Als u naar het buitenland reist of terugkeert naar Nederland;
- ▶ Als u onderweg bent in verband met een uitvaart en dit kunt aantonen;
- ▶ Als u onderweg bent in verband met een oproep van een rechter, officier van justitie of bezwaar- of beroepschriftenzitting en dit kunt aantonen;
- ▶ Als u een aangelijnde hond uitlaat. Dit doet u in uw eentje.

Als het toch noodzakelijk is om naar buiten te gaan, moeten mensen een formulier 'Eigen verklaring avondklok' meenemen. Als het nodig is dat je voor werk naar buiten gaat, moet je ook een werkgeversverklaring tonen. In sommige gevallen is een formulier niet nodig. Meer informatie hierover op www.rijksoverheid.nl/avondklok.

Extra reisbeperkingen

Elke reis verhoogt de kans op meer besmettingen of het meenemen van nieuwe varianten van het coronavirus naar Nederland. Daarom is het dringende advies: blijf in Nederland. Ga niet op reis en boek geen reizen die in de periode tot en met 31 maart plaatsvinden.

Uitvaarten

Op basis van advies van het OMT past het kabinet de regels voor het maximaal aantal aanwezige personen bij een uitvaart aan. Vanaf maandag 25 januari 2021 mogen maximaal 50 personen aanwezig zijn bij een uitvaart.

Voor meer informatie over alle geldende maatregelen verwijzen we naar www.rijksoverheid.nl

21 januari 2021



Rijksoverheid

Avondklok: blijf binnen

Vanaf 23 januari geldt in Nederland een avondklok. Deze zware maatregel moet ervoor zorgen dat minder mensen elkaar ontmoeten. Zo voorkomen we verspreiding van het coronavirus.



Het is van 21.00 uur 's avonds tot 4.30 uur 's ochtends verboden om buiten te zijn.

Geldige redenen om tijdens de avondklok buiten te zijn:

 Bij een calamiteit

 Voor werk

 Dringende (medische) hulp aan mensen en dieren

 Reizen naar het buitenland en terug naar Nederland

 Uitlaten van een aangelijnde hond (dit doe je alleen)

 Na een oproep van een rechter of officier van justitie

 Voor een uitvaart

 Een examen voor mbo, hbo of wo.



Kijk op rijksoverheid.nl/avondklok voor de mogelijke verklaring(en) die je bij je moet hebben als het toch noodzakelijk is dat je buiten bent.



Ga je tijdens de avondklok naar buiten, dan loop je het risico op een boete van €95.

De avondklok geldt van 23 januari 21.00 uur tot 10 februari 4.30 uur.

**alleen samen krijgen we
corona onder controle**

Meer informatie:
rijksoverheid.nl/avondklok
of bel 0800-1351

Gezocht: inwoners die willen meehelpen tijdens tweede kamerverkiezingen 2021

Op 15, 16 en 17 maart 2021 vinden de Tweede Kamerverkiezingen plaats. U kunt uw stem dan op vier verschillende locaties in Simpelveld uitbrengen. Vanwege het coronavirus worden de verkiezingen anders georganiseerd dan normaal. Het Rijk heeft ervoor gekozen om voor het stemmen drie dagen uit te trekken, in plaats van één. Op deze manier wordt het aantal mensen dat het stembureau

bezoekt verspreid over drie dagen. Daarmee voorkomen we dat het te druk wordt in een stemlokaal.

Voor het bemensen van de stembureaus is de gemeente als aanvulling op de ambtelijke bezetting op zoek naar stembureauleden en gastvrouwen en -heren.

De gastvrouwen en -heren zorgen ervoor dat alles ter plekke in goede banen loopt, dat bezoekers zich aan de dan geldende coronamaatregelen houden en dat iedereen veilig zijn/haar stem kan uitbrengen.

Wilt u ervaring opdoen tijdens zo'n verkiezingsdag en hier een rol in vervullen?



Dat is bijzonder waardevol en fijn! Hoe werkt het en waar moet u rekening mee houden?

- ▶ Iedereen van 18 jaar en ouder kan zich aanmelden.
- ▶ Aanmelden kan tot 15 februari 2021. Zorg er in elk geval voor dat u de hele dag beschikbaar bent op één of meerdere dagen, als u zich meerdere dagen wilt inzetten.
- ▶ De vergoeding is € 150,- per dag. Voor een lunch en avondeten wordt gezorgd.
- ▶ U neemt vooraf deel aan een online cursus voordat u daadwerkelijk wordt ingezet.

Wij nemen op de diverse locaties alle mogelijke voorzorgsmaatregelen om de veiligheid

van de stembureauleden te waarborgen.

Aanmelden?

Vraag het aanmeldformulier aan door een mail te sturen naar burgerzaken@simpelveld.nl

Meer informatie / vragen?

Heeft u vragen of wilt u meer informatie? Neem dan contact op via burgerzaken@simpelveld.nl of neem telefonisch contact op met de gemeente Simpelveld via telefoonnummer 045 544 83 83. Op de website van de Rijksoverheid vindt u meer informatie over werken op een stembureau.

▶ Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 17.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

▶ Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.
U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

▶ Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

▶ Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

▶ Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

▶ Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

* Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken

Vervanging verkeersregelininstallatie kruispunt Baneheide

De afgelopen week zijn er nieuwe verkeerslichten op het kruispunt 'Nijswillerweg (N281) - Baneheide' geplaatst. Deze nieuwe intelligente verkeersregelininstallatie (i-VRI) werkt volgens de nieuwste techniek en regel-methode om het verkeer nog efficiënter te kunnen regelen.

Voor de toekomst zijn deze verkeerslichten voorbereid om via digitale systemen te kunnen communiceren met de weggebruikers. Hierdoor zal u dan als weggebruiker op dit kruispunt real-time informatie kunnen ontvangen over dit verkeerslicht op uw

navigatiesysteem of -app, zoals bijvoorbeeld informatie over de resterende wachttijd.

Ook is dit verkeerslicht voorzien van 'intergroen'. Waar het tot voor kort verboden was dat de ene richting groen had en een conflicterende richting geel, is dit door een wijziging in de wet tegenwoordig wél mogelijk. En dit hebben de deskundigen 'intergroen' genoemd. Door 'intergroen' krijgen verkeersrichtingen sneller na elkaar groen. Dit vermindert het bekende gevoel dat je als verkeersdeelnemer 'voor niets' staat te wachten.

Om een beeld te krijgen bij dit verhaal kunt u zich de volgende situatie voorstellen. U staat op de hoofdrijbaan en staat voor rood te wachten, terwijl uit de rechterzijstraat een auto rechts afslaat. Voor deze auto is dat een korte beweging om op de hoofdrijbaan te komen. Voor u is de afstand tot aan dit punt een stuk langer. In feite zou u al kunnen beginnen met rijden op het moment dat het groene licht op de rechterzijstraat voorbij is. Voorheen moest u wachten totdat de zijstraat – ná het gele licht – het rode licht zag. Nú is het bij wet vastgelegd dat u al in de gele tijd van de zijweg groen kunt krijgen.

Denk mee over aardgasvrij verwarmen

De Nederlandse overheid wil het gebruik van aardgas terugdringen. Alle gemeenten bekijken samen met energiebedrijven, woningcorporaties en natuurlijk hun inwoners hoe dat het beste kan. En daarbij hebben we uw hulp nodig!"

Geen aardgas. En dan?

Gebruikt u aardgas in uw huis? Of heeft u

een alternatief? Wij zijn heel benieuwd hoe u denkt over andere manieren om te koken, te douchen en te verwarmen. Wat zou het voor u betekenen als de gaskraan dichtgaat? Is uw woning eenvoudig aan te passen voor alternatieven? En wat heeft u daarvoor nodig? De antwoorden op deze vragen zijn voor ons heel waardevol. Daarom houden we een enquête onder alle inwoners: de Monitor

Verduurzaming Warmte (MoVe2030).

Laat van u horen

MoVe2030 is eenvoudig in te vullen. Het kost circa 5 tot 8 minuten van uw tijd. We slaan uw persoonsgegevens niet op; u doet volledig anoniem mee. Wij gebruiken uw antwoorden alleen bij het maken van onze 'transitievisie warmte' – het plan waarin we beschrijven welke buurten we in onze gemeente voor 2030 aardgasvrij kunnen maken.

Meedoen? Ga naar de website

Wilt u meedoen aan MoVe2030? Fijn! U vindt MoVe2030 op www.move2030.nl. Daar kunt u gemakkelijk meedoen aan de enquête. Heeft u nog vragen over MoVe2030 of de transitievisie warmte van de gemeente? Mail dan naar info@simpelveld.nl of bel **045 544 83 83**.



BsGW mag WOZ-beschikkingen en OZB-aanslagen verzenden

De Waarderingskamer heeft ingestemd met het bekend maken van de WOZ-waarden voor 2021. Deze WOZ-waarden worden getaxeerd naar de feitelijke waarde van het voorgaande jaar op 1 januari 2020. Nu de Waarderingskamer heeft ingestemd met het bekend maken van de WOZ-waarden kan BsGW de belastingaanslagen voor 2021 opmaken. Deze belastingaanslagen worden in de tweede helft van februari verstuurd.

Corona (covid-19) heeft geen effect op WOZ-waarden in 2021 van woningen

Corona (covid-19) beheerst ons dagelijks leven en heeft een grote impact, zeker ook bij

bepaalde branches. Uit de marktontwikkelingen blijkt dat covid-19 geen invloed heeft op de waarde van woningen. Waar corona een waarde bepalende invloed heeft op vastgoed, in het bijzonder op niet-woningen, heeft BsGW hiermee rekening gehouden.

WOZ-waarde te hoog?

Verkoopcijfers van het kadaster tonen aan dat de huizenprijzen blijven stijgen. De WOZ-waarde stijgt nu al vijf jaar op rij, sinds het einde van de crisis op de huizenmarkt. Ook kan het zijn dat een hogere WOZ-waarde op het aanslagbiljet staat omdat BsGW de objectkenmerken van een pand extra gecontro-

leerd heeft. Objectkenmerken zijn bijvoorbeeld het type van de woning, de grootte, de inhoud, ligging, onderhoud van de woning en andere kenmerken.

BsGW roept inwoners die menen dat hun WOZ-waarde te hoog is vastgesteld op om niet direct bezwaar te maken maar eerst contact op te nemen met BsGW. BsGW-taxateurs geven graag toelichting en beoordelen kosteloos of de WOZ-waarde correct is vastgesteld. Bezwaar maken is dan vaak niet meer nodig, hetgeen veel tijd bespaart en onnodige kosten voorkomt.

Meer informatie: www.bsgw.nl



Beste inwoner van de gemeente Simpelveld/Bocholtz,

Momenteel bevinden wij ons in een moeilijke tijd. Een tijd waarin contact met mensen die je lief hebt niet meer vanzelfsprekend is. Een tijd waarin de vrijheid van ons allemaal sterk wordt beperkt en de dagdagelijkse gang van zaken wordt beïnvloed. We weten allemaal dat het vanzelfsprekende niet meer zo vanzelfsprekend is.

Wij van d'r Durpswinkle willen onze medeburgers erop attenderen dat u er niet alleen voor staat. Wij zijn er om met u mee te denken in deze lastige tijd. Geen vraag is te gek. Heeft u wellicht moeite met het regelen van uw boodschappen of merkt u dat u door de coronacrisis zich eenzaam voelt? Neem dan gerust contact op met d'r Durpswinkle via onderstaand telefoonnummer.

Daarnaast willen wij een oproep doen aan inwoners van de gemeente Simpelveld/Bocholtz die zich geroepen voelen om kwetsbare medeburgers te helpen in deze moeilijke tijd. Zo krijgen we samen corona onder controle. Wanneer u zich aangesproken voelt kunt u d'r Durpswinkle benaderen via onderstaand nummer of e-mailadres.

Telefoonnummer d'r Durpswinkle

06 28 63 31 37

bromijn@impulskerkrade.nl

Openingstijden d'r Durpswinkle

Maandag van 10:00 uur – 12:00 uur
Woensdag van 10:00 uur – 12:00 uur
Vrijdag van 10:00 uur – 12:00 uur

www.durpswinkle.nl



Voorleeswedstrijd Durpswinkle

In het kader van de nationale voorleesdagen, die plaatsvinden van 20 januari tot en met 30 januari, organiseert d'r Durpswinkle een voorleeswedstrijd! Iedereen van jong tot oud mag meedoen en kan een leuke prijs winnen!

De ingestuurde videofragmenten mogen maximaal één minuut duren. Vermeldt bij het videofragment de titel, auteur en uitgeverij van het stuk dat u voorleest. Stuur je videofragment op naar info@durpswinkle.nl

De winnaars van de voorleeswedstrijd worden bekend gemaakt in de week van 16 februari.

Alleen met uw toestemming wordt het fragment gedeeld op de facebookpagina van d'r Durpswinkle.

www.durpswinkle.nl



Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Wijzigen bestemming
Locatie: Stationsstraat 41,

6369 VH Simpelveld

Datum ontvangst: 13 januari 2021

Dossiernummer: 146018

- Voor: Plaatsen dakkapel
Locatie: Pannisserweide 26,
6369 GW Simpelveld
Datum ontvangst: 16 januari 2021
Dossiernummer: 146091

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde

vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl



Tot en met 7 februari zijn wij op vrijdag, zaterdag en zondag open voor afhaal en bezorgen van 12.00u-20.00u.

Online bestellen van gerechten.

14 februari Valentijns 3-gangen keuzemenu te bestellen vóór 10 februari.

www.gasterijbergendal.nl

Dorpsstraat 19 - 6277 NC Slenaken

Tel: 043-4573201

info@gasterijbergendal.nl

Openingstijden:

Dinsdag: 13.00u - 18.00u
Woensdag: 13.00u - 18.00u
Donderdag: 13.00u - 18.00u
Vrijdag: 09.00u - 18.00u
Zaterdag: 09.00u - 17.00u

Vergeet ons niet te liken op
Facebook # Boerderijwinkel
De Nieuwe Leenhof



Boerderijwinkel De Nieuwe Leenhof

Aretsweg 1 - 6351 JX Bocholtz

tel. 045-5441464 - mail b.kicken@hetnet.nl

Januari = Stampptmaand!

Hutspot, boerenkool
of zuurkool
stampptpakket € 3,49

Zuivelaanbieding!

500 ml € 1,49

1000 ml € 1,99

OP = OP

Internationale start-up succesvol ondanks Corona

BOCHOLTZ - Eind 2019 is het in Bocholtz gevestigde VINO Giardino opgericht, met als doel het organiseren van wijnproeverijen en aanbieden van Italiaanse wijnen. Kort na de opstart leek Corona roet in het eten te gooien. Oprichter en onderneemster Marle Hollands (22) moest direct opzoek gaan naar alternatieven om VINO Giardino toch te laten groeien en dat is gelukt! Meer dan 3000 Italiaanse flessen wijn zijn verkocht in het eerste jaar van VINO Giardino. Hollands ging opzoek naar nieuwe kansen en bedacht zo de thuis-wijnproeverij, ging de samenwerking aan met verschillende regionale horeca bedrijven en was eind 2020 aanwezig met een pop-up store in Sjabbie Sjik te Simpelveld. Hollands wil een inspiratie zijn voor andere startende ondernemers "laat je niet tegenhouden



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Vervangend vervoer.

Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice

Maak zelf een afspraak!
Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355
Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl

door wat niet kan, maar zoek de kansen die wel kunnen en grijp deze". In 2021 hoopt VINO Giardino een vervolg te kunnen geven aan de eerste uitverkochte fysieke

wijnproeverijen en te starten met de voorbereiding van een wijnfeest, maar zullen ook de online en thuis activiteiten worden uitgebreid. VINO Giardino impor-

teert exclusieve wijnen en pasta's uit Italië voor de Nederlandse markt, het doel is om Nederland te laten genieten van al het moois wat Italië te bieden heeft.

PLOUME GROEN

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolijjo.nl

Friture Oranje Plein

ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD 045 - 5446624

Koppel menu: 2 friet
2 frikandellen speciaal
1 bami **5,-**

OPENINGSTIJDEN:
MA. T/M DO. 12.00 - 23.00
VR.+ZA. 12.00 - 02.30
ZO. 12.00 - 23.00

Vlaggenactie CV Woeësj-joepe



SIMPELVELD - Wat zou het mooi zijn als we tijdens de carnavalsdagen het dorp kunnen opfleuren door massaal de vlag uit te hangen! Zo krijgen wij, ondanks alle beperkingen, het dorp toch nog enigszins in de juiste carnavalsstemming!

Wat je daarvoor nodig hebt? Juist.... een vlag van CV Woeësj-joepe (zie afbeelding).

De vlag is 150 cm bij 100 cm (inclusief lus en koord).

De voorinschrijving is reeds geopend. Dit kan door te mailen of telefoneren naar Drukkerij

Laumen
Rolluiken | Zonwering

Beitel 110a
Heerlen
Tel. 045 5423848
www.laumen.nl

het Poortje (info@drukkerijhetpoortje.nl / 0455441601).

De kosten bedragen € 20,- en een gedeelte van de opbrengst

zal ten goede komen aan onze jeugdafdeling, namelijk de Woeësjjuupkes.

Dus beste mensen, bestel deze

vlag en laat zien dat jouw hart voor onze vereniging en d'r Zumpelvelder vastelaovend klopt!

MaQu
Schilderwerken

Kerkeveld 12,
6351 LA Bocholtz
Tel.: 045 5445410
GSM: 06-55884297
maqu@kpnplanet.nl

www.maqu-schilderwerken.nl

**APK EN ONDERHOUD
AAN ALLE MERKEN**

24/7 ONLINE AFSpraak MAKEN
WWW.GRASSERE.NL

AUTO SERVICE NETWORK

GRASSERE.NL - T 045-5441835
Baneheiderweg 49 - Bocholtz

AUTODROME Grassere

BOVAG **PCA BOCHOLTZ**

Alle merken zijn welkom

Gewoon eerlijk en goed!

AFHAAL- EN BEZORGSERVICE VIJLERHOF

ELKE DAG 16-20 UUR BESTELLINGEN VIA

tel. 043-3061710 of info@vijlerhof.nl

Zie ook: www.vijlerhof.nl



VOORGERECHTEN

Hertencarpaccio	€ 9,00
Carpaccio van ossenhaas	€ 8,00
Limburgse buffelmozzarella met tomaat (<i>vega</i>)	€ 8,00
Limburgse ham met meloen	€ 8,00
Salade met Limburgse gerookte forel	€ 8,00

HOOFDGERECHTEN *geserveerd met frites, salade en warme groenten.*

Biefstuk van de haas met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 23,00
Stoofpotje van ree en wildzwijn (<i>Vijlenerboswild</i>) / (<i>naar oud Limburgs recept</i>)	€ 22,00
Speenvarken met Limburgse mosterdsaus	€ 18,00
Varkenshaasje met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 18,00
Konijn op Limburgse wijze	€ 17,50
Zalmfilet met basilicumsaus	€ 17,50
Kabeljauwfilet met sinaasappelsaus	€ 17,50
Vegetarische quiche	€ 14,50
Saté van varkenshaas	€ 14,50
Varkensschnitzel met champ.room-, peper- of stroganoff- of zigeunersaus	€ 12,50
Schnitzel van kuikenborstfilet met champ.room-, peper- of stroganoffsaus	€ 12,50
Limburgs zuurvlees (<i>draadjesvlees (rundvlees) in een zoetzure saus</i>)	€ 12,50

MAALTIJDSALADES

Keuze uit geitenkaas, valdieukaas, hoen, tomaat – mozzarella, 3 soorten vis of scampi's (<i>inclusief stokbrood met kruidenboter</i>)	€ 13,75
--	---------

JIMMY'S BURGERS

Vijlenberg burger	€ 12,75
Cheese burger	€ 13,75
Vegetarische burger	€ 12,75

MOSSELEN

Mosselen op grootmoederswijze (<i>ruim 1 kg mosselen</i>)	€ 23,50
Mosselpan gevuld met verse mosselen, prei, uien, knolselderij en peper inclusief sausjes en friet (<i>brengt u uw eigen pan mee voor de mosselen, dan krijgt u € 1,00 korting</i>)	

KINDERMENU'S *geserveerd met frites, appelmoes en salade*

2 frikandellen, 2 kroketten, kipnuggets of kibbeling	€ 7,50
--	--------

NAGERECHTEN

Vruchtenbavarois	€ 3,50
Chocolademousse	€ 3,50

DRANKEN

Blikjes fris/bier	€ 2,50
Fles huiswijn rood/wit/rosé	€ 10,00
Fles Bergdorpje rood/wit	€ 15,00

Iedere donderdag en vrijdag

3 GANGEN - VERRASSINGSMENU VOOR 2 PERSONEN met gratis passende fles wijn € 50,00

We vragen enkel € 2,50 bezorgkosten

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

Gewoon Eenvoudig Bijzonder

Na alle fijne jaren, die wij met hem mochten beleven, hebben wij toch nog onverwachts afscheid moeten nemen van mijn lieve man, onze zorgzame vader, schoonvader en opa

Jo Hoepener

* Bocholtz, 05.04.1941 † Heerlen, 20.01.2021

echtgenoot van

Margriet Hoepener - Simons

voorzien van het Heilig Sacrament der Zieken

Simpelveld : Margriet

Ransdaal : Nicole en Herman
Esmée en Marc
Merel

Wijlre : Yvonne en Bart
Deborah
Bart
Daan

Kerkrade : Daniëlle en Harry

Grachtstraat 2a
6369 AL Simpelveld

De afscheidsdienst vindt in besloten kring plaats.

Een bijzonder woord van dank aan de medewerkers van Molenpark, afd. Rivieren, voor de liefdevolle verzorging.

Na een kort ziekbed hebben wij afscheid moeten nemen van onze zus, schoonzus en tante

Bep van der Linden

* Bocholtz, 01-09-1949

† Mechelen, 15-01-2021

Conform haar wens heeft de crematie in stilte plaatsgevonden.

Familie van der Linden

p/a St. Remigiusstraat 49
6369 EL Simpelveld

2e Jaardienst

Hein Aretz

Wanneer je iemand missen moet, niet voor even maar voorgoed
Dan valt dat heel erg zwaar, ja, dat is gewoon heel naar

Nooit meer samen kunnen praten, een leegte die is achtergelaten
Verdriet en een groot gemis, als iemand er niet meer is

Wat blijft zijn de herinneringen, dat worden hele waardevolle dingen
Om te bewaren, veilig en apart, op een speciale plek in je hart...

Wishes voor You-Anette-

Fien, Ron, Ed, Alexandra en de jongens

De jaardienst zal plaatsvinden op zondag 31 januari a.s.
in de kerk te Simpelveld.

In verband met de beperkingen van de Corona-
maatregelen is het helaas niet mogelijk om
persoonlijk aanwezig te zijn.

*Ik ben zo moe van alles wat de mensen zeggen,
van alles wat ik doen of laten moet misschien.
Hoe men probeert mij duizend dingen uit te leggen,
die ik helemaal niet uitgelegd wil zien.*

Dankbaar dat hij zo lang in ons midden mocht zijn,
delen wij u mede dat toch nog onverwacht is
heengegaan onze pap, schoonvader, trotse opa en
overgrootvader

Michael van Loo (Miel)

☆ 18 augustus 1926

† 13 januari 2021

weduwnaar van

† Mia van Loo-Haagen

† Mientje van Loo-Hacking

Bocholtz: Hub en Marlie van Loo-Kierkels
Bocholtz: Wiel en Monique van Loo-Damoiseaux
Simpelveld: Piet en Bea van Loo-Seroo
Bocholtz: Minny en Karel Odekerken-van Loo
Bocholtz: Diana van Loo
Kleinkinderen en achterkleinkinderen

Correspondentieadres:
Zaunbrechersstraat 21
6369 EG Simpelveld

De uitvaart heeft in besloten kring plaatsgevonden.

Dank aan de medewerkers van Zorgcentrum Langedael
afdeling 4 en dokter Habets voor jullie goede en
respectvolle zorg.

WAHLWILLER**Parochie H. Cunibertus****Zondag 31 januari**

H. Mis om 11.00 uur.

Met het ontvangen van de Blasiuszegen. Voor de parochie

Woensdag 3 februari

H. Mis om 9.00 uur

Voor de parochie

* Wij zullen ons moeten houden aan de protocollen zoals die door het Bisdome en RIVM zijn voorgeschreven. Aanmelden voor het bijwonen van de Eucharistieviering blijft nodig vanwege het beperkte aantal beschikbare plaatsen in de kerk. Aanmelden kan via e-mailadres kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com

NIJSWILLER**Parochie St. Dionysius****Zaterdag 30 januari (Maria****Lichtmis-Blasiuszegen)**

19:00 uur H. Mis. Jaardienst voor Etienne Keijenberg. Voor Sjeng Lukassen. (Brt. Ireneweg). De viering zal worden begeleid door organist Ton Notermans en vindt volgens het coronaprotocol plaats. Bij betreden van kerk wordt het dragen van mondkapje geadviseerd. Wie ziekteverschijnselen heeft of vermoedt, wordt geadviseerd om zich een aantal dagen terug te trekken. In die tijd kun je niemand anders besmetten en zelf genezen. Omdat maar 30 personen aanwezig mogen zijn is van te voren aanmelden verplicht. Tel. 043-4512206. Voor pastorale zaken kunt u terecht

bij het parochiesecretariaat telefoon 043-4511243. Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op: NL18Rabo0132292599.

EYS**Parochie H. Agatha****Za. 30 jan.**

19.00 uur: Gest. Jrd. Sijr Mullenders. Gest. H. mis Willy Schmetz-Heinen en ouders Heinen-Stoffels

Zo. 31 jan.

9.45 uur: Gest. Jrd. ouders Vanwersch-Souren en familie. Mia Conjaerts-Theunissen

Ma. 1 feb.

19.00 uur: Gezinsmis Maria

Lichtmis. Gest. h. mis Guillaume en Bertha Xhonneux

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND**Protestante Gemeente**

Vanwege de lockdown heeft de kerkenraad van de protestantse gemeente Maas-Heuvelland

besloten voorlopig alle vieringen alleen online te verzorgen. U kunt onze diensten volgen via www.kerkomroep.nl en dan zoeken op Vaals, Gulpen, Valkenburg of Maastricht.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Dankbetuiging

Hartverwarmende blikken van medeleven, in welke vorm dan ook, ontvangen bij het overlijden van onze moeder, schoonmoeder, grootmoeder en overgrootmoeder

Bertha Knops-Frijns

hebben ons veel steun en troost gegeven.

Langs deze weg willen wij iedereen hiervoor hartelijk bedanken.

Kinderen, kleinkinderen en achterkleinkinderen.



Dankbaar dat hij nog zo lang in ons midden mocht zijn, delen wij u mede dat toch nog onverwachts van ons is heengegaan mijn dierbare man, vader, schoonvader, opa en onze overgroot opa

Jeu Slangen

* 30 maart 1930 † 21 januari 2021

echtgenoot van

Louise Grooten

Louise Slangen-Grooten

Margo en Huub Schreuders-Slangen

Mark en Ilona

Max, Mirthe

Min. Ruijsstraat 73
6351 CJ Bocholtz

De crematie zal in besloten kring gehouden worden.

Dankbetuiging

*In elke vlinder, bloem en boom
in de zon, maan en sterren
zal ik jou altijd herkennen.*

Bij de véle lieve en ontroerende woorden,
ontvangen van mijn allerliefste man,
papa en opa

Emile van Zandvoort

wil ik u allen van harte dank zeggen.

Het heeft ons kracht en steun gegeven,
in deze moeilijke tijd.

In mijn hart, omarm ik u allen.

Marlies van Zandvoort-Hanssen
Kinderen en kleinkinderen

Bosschenhuizen 20, 6369 BK Simpelveld





**XL
VOORDEEL**



1.⁹⁹
per kilo

(= € 3.98 / schaal)

Verse kipdrumsticks
schaal 2 kilo



1.⁹⁹
per kilo

Verse kippenlever
of varkenslever



3.⁹⁹
per schaal

Vers tam konijn
met 2 achterbouten



4.⁹⁹
per kilo

Verse varkensfilet
of Bourgondische filet



alleen
opwarmen

2.⁹⁹
schaal 2 st.

Gebraden halve
haantjes in jus



GRILL

TO GO
4.⁹⁹
500 gr.

Warme gegrilde
spareribs
western honey



4.⁹⁹
per zak

Seafood cocktail
zak 1 kilo (800 gr. netto)



**ECHT vers
v.h. mes**

0.⁹⁹
100 gr.

Noord-Hollandse
jong belegen kaas



**ECHT vers
v.h. mes**

1.⁸⁹
100 gr.

Limburgse
cervelaat



4.⁹⁹
nú 2 dozen

Mini loempia's
doos 60 x 15 gr.: €2,99



0.⁶⁹
2 stuks

Mango



0.⁷⁹
2 stuks

Koolrabi



Elke dag
vers

8.⁹⁹
per stuk

Stooftartjes vlaai

Acties geldig t/m zaterdag 30-01-2021